

REINER

P5-S.



Bedienungsanleitung

DE

Instructions

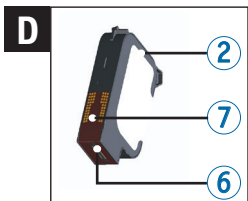
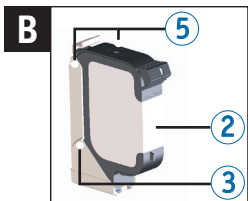
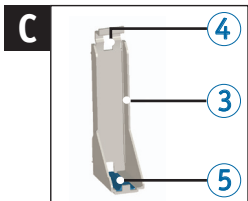
GB

Manual de instrucciones

ES



Mode d'emploi

FR



- ① Aluminiumbeutel
- ② Druckpatrone
- ③ Clip
- ④ Einrastklemmen
- ⑤ Dichtung
- ⑥ Düsen
- ⑦ Kontakte-Druckpatrone

Zu Ihrer Sicherheit

 WARNUNG	Warnungen vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen zu Tod oder schweren Verletzungen führen können .
	Hinweise und Tipps

Sicherheitshinweise für Tinte

WARNUNG

Bei Kontakt mit den Augen.

- ▶ Einige Minuten lang behutsam mit Wasser ausspülen.
- ▶ Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen.
- ▶ Weiter ausspülen. Sofort GIFTINFORMATIONSZENTRUM oder Arzt anrufen.

1. Druckpatrone gebrauchsfertig machen

1.1. Verpackung öffnen ⇒ Abb. **A**

- ▶ Aluminiumbeutel **①** mit einer Schere abschneiden.
- ▶ Druckpatrone **②** entnehmen.

1.2. Clip von der Druckpatrone lösen ⇒ Abb. **B + C**

Die Druckpatrone **②** wird mit einem wiederverwendbaren Clip **③** ausgeliefert.

- ▶ Einrastklemmen **④** leicht nach hinten drücken.
- ▶ Druckpatrone entnehmen.
- ▶ Druckpatrone gemäß der Bedienungsanleitung einsetzen.

2. Druckmedien

Beste Ergebnisse werden erreicht, wenn die zu bedruckende Oberfläche porös, sauber, fettfrei, trocken und temperaturangemessen ist.

i Eignung vor Serieneinsatz durch Probedruck überprüfen.

3. Aufbewahrung ⇒ Abb. **A** + **B**

i Tinte ist schnelltrocknend. Die Dauer bis zum Eintrocknen der Düsen **6** ist abhängig von der Umgebungstemperatur und der Luftfeuchtigkeit.

i Soweit das Gerät nicht mit einer Düsen-Abdeckung ausgestattet ist, bei Arbeitsunterbrechungen Druckpatrone **2** mit dem Clip **3** gegen Eintrocknen schützen.

i Um die Düsen **6** der Druckpatrone **2** sicher verschließen zu können, die Dichtung am Clip **3** frei von Schmutz und Staub halten.

- ▶ Druckpatrone **2** aus dem Gerät entnehmen.
- ▶ Druckpatrone in den Clip **3** führen.
- ▶ Druckpatrone nach hinten drücken bis die Einrastklemme **4** klickt.

i Druckpatrone nach dem Öffnen innerhalb von vier Wochen aufbrauchen.

4. Störungen erkennen und beseitigen ⇒ Abb. **D**

Eingetrocknete Tinte an den Düsen kann zu Streifenbildung oder zu eingeschränkter Druckqualität führen.

4.1. Reinigungsmechanismus

- ▶ Hinweise zur Reinigung der Düsen ⑥ in der Bedienungsanleitung zum Gerät beachten.

4.2. Manuelle Reinigung der Düsen

Wenn der Reinigungsmechanismus nicht zu dem gewünschten Erfolg führt, empfehlen wir folgende Maßnahme:

- ▶ Um die getrocknete Tinte zu lösen, ein weiches, eventuell leicht in Ethanol (Spiritus) getränktes Tuch etwa drei Sekunden gegen die Düsen ⑥ drücken.
- ▶ Gelöste Tinte abtupfen und Düsen trocken wischen.

4.3. Kontakte-Druckpatrone reinigen

In seltenen Fällen können Verunreinigungen an den Kontakten-Druckpatrone fehlerhafte Druckergebnisse hervorrufen.

- ▶ Kontakte-Druckpatrone ⑦ an der Druckpatrone ② und im Gerät mit einem weichen, eventuell leicht in Ethanol (Spiritus) getränktem Tuch oder Wattestäbchen reinigen.

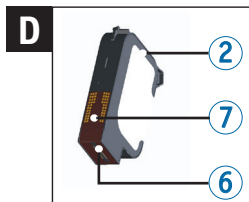
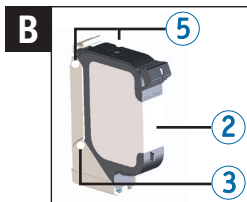
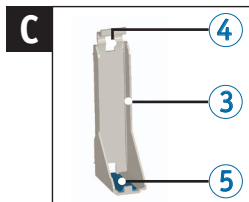
DE

Entsorgung





Elektro- und Elektronik-Altgeräte

Altgeräte nicht mit dem gewöhnlichen Hausmüll entsorgen, sondern einer dafür vorgesehenen Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zuführen.



- ① Foil pouch
- ② Print cartridge
- ③ Dust cover
- ④ Latching wings
- ⑤ Rubber seal
- ⑥ Print nozzles
- ⑦ Printing contacts

For your safety

 DANGER	Warnings about risks where non-observance of the measures may directly cause death or serious injury .
	Instructions and tips

Safety instructions for ink

WARNING

If in eyes.

- ▶ Rinse cautiously with water for several minutes.
- ▶ Remove contact lenses, if present and easy to do.
- ▶ Continue rinsing. Immediately call a POISON CENTER or doctor/physician.

1. Making the print head ready for use

1.1. Opening the pack ⇨ Fig. **A**

- ▶ Cut open foil pouch ① with shears.
- ▶ Remove printing cartridge ②.

1.2. Releasing the clip ⇨ Fig. **B + C**

The print cartridge ② is supplied with a reusable dust cover ③.

- ▶ Push the latching wings back slightly ④.
- ▶ Remove printing cartridge.
- ▶ Use the printing cartridge according to the operating instructions for the device.

2. Printing material

For the best results, use material that is porous, clean, non-greasy, dry and at the same temperature as the print head.

i Before carrying out a large print job, perform a test print.

3. Storage ⇒ Fig. A + B

i Ink is fast-drying. The time it takes the print nozzles ⑥ to dry up depends on the ambient temperature and the humidity.

i Where the device is not equipped with a nozzle cover, protect the printing cartridge ② against drying out with the dust cover ③ when interrupting work.

i To securely close the nozzles ⑥ of the printing cartridge ②, keep the seal at the dust cover ③ free from dirt and dust.

- ▶ Remove the printing cartridge ② out of the device.
- ▶ Guide the printing cartridge into the dust cover ③.
- ▶ Push the printing cartridge back until the latching wing ④ clicks.

i Use the print head within four weeks after opening.

4. Troubleshooting ⇒ Fig. D

Dried ink on the print nozzles may result in streaks or reduced print quality.

4.1. Cleaning mechanism

- ▶ Observe notes on cleaning of the print nozzles ⑥ in the operating instructions for the device.

4.2. Cleaning the print head nozzles manually

We recommend the following measure if the cleaning mechanism does not lead to the desired success:

- ▶ To remove dried ink, press a soft cloth, if necessary lightly soaked in ethanol (spirits), against the print nozzles ⑥ for about 3 seconds.
- ▶ Dab off the dissolved ink and wipe the print nozzles dry.

4.3. Cleaning the print head contacts

In rare cases, dirt on the print head contacts may result in inferior printing results.

- ▶ Clean the contacts ⑦ on the print head ② and in the device with a soft cloth or cotton bud, if necessary lightly soaked in ethanol (spirits).

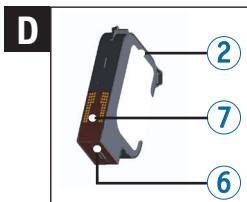
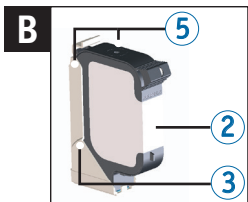
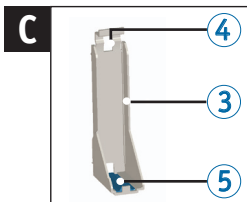
GB

Disposal





Electrical and electronic waste devices

Waste devices must not be disposed of in the conventional household waste. They must be returned to a special collection point for recycling of electrical and electronic devices.



- ① Envase de aluminio
- ② Cartucho de impresión
- ③ Clip
- ④ Pinzas de encaje
- ⑤ Junta
- ⑥ Inyectores
- ⑦ Contacto de impresión

Para su seguridad

 ADVERTENCIA	Advertencias de peligro que causan la muerte o lesiones graves en caso de incumplimiento.
	Indicaciones y consejos

Indicaciones de seguridad de la Tinta

ADVERTENCIA

En caso de contacto con los ojos.

- ▶ Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos.
- ▶ Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando.
- ▶ Llamar inmediatamente a un CENTRO DE INFORMACION TOXICOLOGICA o a un médico.

1. Preparar el cabezal de impresión

1.1. Abrir el embalaje ⇒ Imagen **A**

- ▶ Cortar el envase de aluminio **①** con unas tijeras.
- ▶ Retirar el cartucho de impresión **②**.

1.2. Soltar el clip del cabezal de impresión ⇒ Imagen **B + C**

El cabezal de impresión **②** se suministra con un clip reutilizable **③**.

- ▶ Presionar las pinzas de encaje **④** hacia atrás las abrazaderas.
- ▶ Retirar el cartucho de impresión.
- ▶ Usar el cartucho de impresión según lo establecido en el manual de instrucciones del dispositivo.

2. Materiales de impresión

Los mejores resultados se obtienen cuando la superficie en la que se va a imprimir se encuentra limpia, poroso, sin grasa, seca y a una temperatura adecuada.

- i** Realizar una impresión de prueba antes de la impresión en serie.

3. Almacenamiento ⇒ Imagen **A** + **B**

- i** La Tinta es de secado rápido. Los poros de impresión ⑥, situados en el cabezal, pueden secarse dependiendo de la temperatura ambiente y de la humedad.
- i** Si el dispositivo no está equipado con tapas de inyectores, si se interrumpe la impresión, proteger el cartucho de impresión ② con el clip ③ para que no se seque.
- i** Para poder cerrar los inyectores ⑥ del cartucho de impresión ② de manera segura, la junta del clip ③ debe estar limpia y sin polvo.
 - ▶ Retirar el cartucho de impresión ② del dispositivo.
 - ▶ Insertar el cartucho de impresión en el clip ③.
 - ▶ Presionar el cartucho de impresión hacia atrás hasta que la pinza de encaje ⑤ emita un clic.
- i** Una vez abierto el cabezal de impresión, gastar en un plazo de cuatro semanas.

4. Detección y eliminación de fallos ⇨ Imagen D

La tinta seca en las aberturas del cabezal de impresión puede causar rayas o reducir la calidad de impresión.

4.1. Mecanismo de limpieza

- ▶ Siga las instrucciones de limpieza de los inyectores ⑥ del manual de instrucciones.

4.2. Limpieza manual de las aberturas del cabezal de impresión

Si el mecanismo de limpieza no obtiene los resultados deseados, recomendamos la siguiente medida:

- ▶ Para quitar la tinta seca, presionar en la abertura del cabezal de impresión ⑦ con un paño levemente humedecido con etanol (alcohol) durante, aproximadamente, tres segundos.
- ▶ Retirar la tinta que se quita y secar las aberturas del cabezal de impresión.

4.3. Limpiar los contactos del cabezal de impresión

En raras ocasiones, la suciedad en los contactos del cabezal de impresión puede dar como resultado una impresión imperfecta.

- ▶ Limpiar los contactos del cabezal de impresión ⑦ y del dispositivo con un paño ligeramente humedecido con etanol (alcohol) o un bastoncillo de algodón.

ES

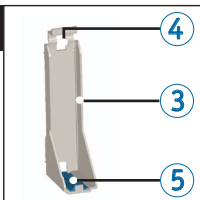
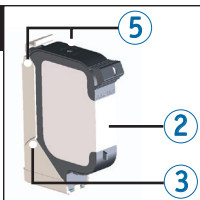
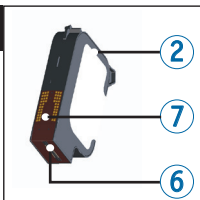
Eliminación



Aparatos eléctricos y electrónicos viejos



Los aparatos viejos no deben tirarse a la basura doméstica. Deben entregarse en un punto de recogida designado para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos.

A

C

B

D


- ① Sachet en aluminium
- ② Cartouche d'impression
- ③ Clip
- ④ Ergots d'enclenchement
- ⑤ Joint
- ⑥ Buses
- ⑦ Contacts cartouche d'impression

Pour votre sécurité

 AVERTISSEMENT	Avertissement de dangers pouvant, en cas de non respect des mesures, mener à la mort ou à des blessures graves.
	Conseils et aides

Conseils de sécurité pour l'encre

AVERTISSEMENT

En cas de contact avec les yeux.

- ▶ Rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes.
- ▶ Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées.
- ▶ Continuer à rincer. Appeler immédiatement un CENTRE ANTIPOISON ou un médecin.

1. Préparer la tête d'impression à l'emploi

1.1. Ouverture de l'emballage ⇒ Fig. **A**

- ▶ Ouvrir le sachet en aluminium ① avec des ciseaux.
- ▶ Retirer la cartouche d'impression ②.

1.2. Enlever le clip de la tête d'impression ⇒ Fig. **B + C**

La tête d'impression ② est livrée avec un clip réutilisable ③.

- ▶ Appuyez les ergots d'enclenchement ④ légèrement vers l'arrière.
- ▶ Retirer la cartouche d'impression.
- ▶ Employer la cartouche d'impression conformément au mode d'emploi fourni avec l'appareil.

2. Supports d'impression

Les meilleurs résultats sont obtenus lorsque la surface à imprimer est propre, poreux, non grasse, sèche et à température ambiante.

- i** Effectuer un test d'impression avant de commencer une impression en série.

3. Conservation ⇒ Fig. **A** + **B**

- i** L'encre sèche rapidement.

La durée avant le dessèchement des buses de la tête d'impression ⑥ dépend de la température ambiante et de l'humidité de l'air.

- i** Dans la mesure où les buses ne sont pas munies d'un couvercle, protéger la cartouche d'impression ② à l'aide du clip ③ afin d'éviter qu'elle ne sèche pendant les pauses.

- i** Afin que les buses ⑥ de la cartouche d'impression ② puissent être fermées en toute sécurité, s'assurer que le joint du clip ③ est propre et exempt de poussière.

- ▶ Sortir la cartouche d'impression ② de l'appareil.
- ▶ Insérer la cartouche d'impression dans le clip ③.
- ▶ Appuyez la cartouche d'impression vers l'arrière, jusqu'à ce que l'ergot d'enclenchement s'enclenche ④.

- i** Utiliser la cartouche d'impression dans les quatre semaines suivant l'ouverture.

4. Identifier et éliminer les dysfonctionnements

⇒ Fig. **D**

L'encre desséchée sur les buses de la tête d'impression peut générer des rayures ou réduire la qualité d'impression.

4.1. Fonction de nettoyage

- ▶ Observer les remarques à propos du nettoyage des buses **⑥** dans le mode d'emploi de l'appareil.

4.2. Nettoyage manuel des buses de la tête d'impression

Si la fonction de nettoyage ne permet pas d'obtenir les résultats souhaités, nous recommandons la mesure suivante :

- ▶ Appuyer, pour détacher l'encre desséchée, pendant environ 3 secondes, un chiffon doux, éventuellement imbibé d'éthanol (alcool), contre les buses **⑥** de la tête d'impression.
- ▶ Essuyer l'encre détachée et les buses de la tête d'impression.

4.3. Nettoyage des contacts de la tête d'impression

Il peut arriver occasionnellement que des impuretés sur les contacts de la tête d'impression génèrent des mauvaises impressions.

- ▶ Nettoyer les contacts de la tête d'impression **⑦** et dans l'appareil à l'aide d'un chiffon doux ou d'un coton-tige, éventuellement imbibé d'un peu d'éthanol (alcool).

FR

Élimination



Anciens appareils électriques et électroniques

Ne mettez pas les anciens appareils dans les ordures ménagères usuelles, mais mettez les au recyclage des appareils électriques et électroniques auprès des points de collecte prévus à cet effet.

Notizen / Notes / Remarques



REINER

www.reiner.de

Ernst Reiner GmbH & Co. KG
Baumannstr. 16
78120 Furtwangen
Germany
Phone: +49 7723 657-0
Email: reiner@reiner.de

